

22

Leon D. Stitskin: Judaism as a Philosophy. The Philosophy of Abraham bar Hiyya (IO65-II43). Published for Bernard Revel Graduate School Yeshiva University, by Bloch Publishing Company, 5720-1960. En 4^o, XIII y 251 pags.

El autor de esta obra, Prof. de Filosofía judaica en la Yeshiva University de New York, inscribe el estudio de la Filosofía de Abraham bar Hiyya en el cuadro general de "Judaism as a Philosophy", amplio cuadro del cual nuestro estudio vendría a ser como el inicio. En otro volumen que se anuncia, se presentarían traducciones de distintos fragmentos de pasajes filosóficos en algunas obras de Abraham bar Hiyya. El mismo Prof. Stitskin es autor de una obra, que podría considerarse de desigmo paralelo a la anterior: Judaism as a Religion. Monotheism. O sea, que en nuestro joven Prof. de la Yeshiva University hay que ver más que un especialista en historia de la Filosofía judaica medieval española, como por ejemplo, I. Husik, J. Guttmann, o G. Vajda, un pensador de amplios horizontes filosóficos en los que la historia viene a comprobar las directrices teóricas. A la obra precede, unas palabras gratulatorias del Dr. S. Belkin, Presidente de la Yeshiva University, a quien la obra va dedicada, y un Prologo laudatorio del Prof. G. A. Churgin, de la misma ^{Universidad} Yeshiva University.

En el primer cap^o de la obra el autor trata, a modo de Introducción, del Judaismo como Filosofía, y ya en él se nos presentan las directrices del autor: después de asegurarnos que Abraham bar Hiyya es el primer autor judaico aristotélico, se interna en cuestiones teóricas, como, por ejemplo, que la realidad está enraizada en la personalidad, sobre los estadios de la especulación filosófica general, sobre lo absoluto en el Judaismo, sobre la dinámica cualidad de la Filosofía de la Personalidad. Todo ello son cuestiones de gran monta, ^y de gran envergadura, que cada una de ellas reclamaría uno o más libros, y que el autor sólo aboceta o alude como pasando, pero sin faltar citas de Kierkegard, Descartes, Sartre, etc.

Siguen luego diversos capítulos dedicados al estudio de la vida, las obras ^{el ambiente histórico} y las doctrinas de A. bar Hiyya, dedicando sendos capítulos a la concepción cosmológica, a la psicología, a la ética del autor, rematando con un cap^o

tulo dedicado a la contribucion de Abraham bar Hiyya a la Filosofia del Judaismo, y en el vuelve el autor a presentarnos las directrices que ya sal- damos en el cap^o de Introduccion: sobre el Judaismo como una disciplina in- dependiente (y distinta) en contenido y en método; sobre las Apologías del Judaismo he- chas por Mendelsohn, Formstrecher y Steinheim; sobre la Filosofia de la Per- sonalidad, sobre las diversas disciplinas que entran en el proceso conceptual de la Filosofia de la Personalidad, etc. sea, que ~~al pesat~~ ^{tales directrices} nos re- lan más bien un designio teoretico que no simplemente historico, en el au- tético y tradicional sentido de la palabra.

23

Ello nos explica que aunque el autor procura pormenorizar la materia tratada en los diversos capítulos de su obra, se resiente de varios fallos históricos y bibliográficos, ~~con una~~ falta de una adecuada y crítica ambie- tacion histórica. Vamos a dar algunos ejemplos de estos fallos del autor. En la pag. 15 traduce la locucion arabe sahib al-shurtah por "magistrate of a city" lo cual es totalmente incorrecto, pues habría que traducir por "je- fe de la guardia" ~~o si quisiera, por "prefecto de policia"~~ si bien este tí- tulo, en la época d A. bar Hiyya - como he probado antes, ^{junto} con el gran arabista Levi-Provençal, ya había perdido bastante su primer caracter y se empleaba incluso por los judios, como un titulo honorífico. En la misma pag. 15 se da como seguro que A. bar Hiyya nació en Soria. No sabemos la base del autor para tal afirmacion. Generalmente A. bar Hiyya lleva el patronímico de Bar- celoní, o sea, el Barcelonés; el hecho de que en una lista de ciudades con sus respectivas coordenadas geográficas, segun se confiesa, de autores contemporáneos, que aparece en el Sefer ha-Ibbur, p. 120 haya Soria como primera ciudad, ^{no significa} ~~sea~~ ^{que el autor sea "soriano";} en la misma lista hay distintas ciudades españolas, entre ellas Barcelona.

El autor insiste mucho en presentarnos a A. bar Hiyya como un decidido aristotélico, ^{quiere} que se hubiera anticipado mucho a Abraham ben David y a Mai- mónides; rectificar la version neoplatónica que de nuestro autor hicieron J. Guttman y I. Husik. No se pueden negar ciertos puntos de vista de linea

3
aristotelico el alguna obra de A. bar Hiyya y aun contradiciéndose con puntos de vista neoplatónicos expuestos en otras, como en el asunto de la transmigración de las almas; pero el substrato neo-platónico de ~~esta~~ parte de la doctrina de A. bar Hiyya es innegable. Cf. el estudio de G. Vajda: Les idées théologiques et philosophiques d'Abraham bar Hiyya, en Archives d'histoire doctrinale et littéraire de Moyen Age, vol. XV, 1946, estudio, al parecer, ignorado por el autor.

También sentimos que el autor ignora casi toda nuestra continuada labor, de largos años, en torno de algunas obras y traducciones de A. bar Hiyya. En la pág. 49, nota 32, dice tan sólo que "algunas de las obras científicas de Bar Hiyya, como esbon mahlekot ha-kokabim y Surat ha-ares, fueron trasladadas en español por J. M. Millás Vallicrosa. Creemos haber hecho bastante más. Primeramente tradujimos, corrigiendo alguna vez el texto de la edición de J. Guttmann, el meguil-lat ha-mégál-lé, obra que no es de carácter "científico"; también tradujimos, con ^{algunas} correcciones de los textos editados, las dos obras: Geometría y Surat ha-ares, y dimos en edición crítica y traducción, con largos estudios, el texto de las dos obras Yésode ha-tébná... y Séfer Hešbon.... Sólo lo decimos para que el autor, que ha estudiado con tanto entusiasmo y tanto pormenor la obra filosófica de Abraham bar Hiyya, tenga una visión más acotada de la bibliografía del mismo. J. M. Millás Vallicrosa.